

## Negenenvijftig

Bij het leiden van mensen en het dienen van de natuur,  
gaat niets boven zorgvuldig beleid.

Werkelijk waar, zorgvuldig beleid betekent gevoelige planning.  
Planning wil zeggen dat je deugdzaamheid vergaart.  
Er is niets dat grote deugdzaamheid niet overwinnen kan.

Overwinnen is de grenzen van je kennis verruimen.  
Zijn de grenzen van je kennis verruimd, omarm het land,  
zorg ervoor als een moeder en leef daardoor lang.

Dat noemt men diepe wortels en stevige stam,  
lang leven en het oneindige inzicht van de Tao.

## Negenenvijftig

Bij het regeren van mensen en het dienen van de hemel betracht  
de wijze matigheid.  
Alleen door matigheid schikt hij zich naar Tao.  
Dit zich schikken naar Tao noem ik intense opeenstapeling van deugd.  
Deze intense opeenstapeling van deugd  
maakt dat er niets is wat hij niet overwinnen kan.  
Omdat er niets is dat hij niet kan overwinnen,  
kent niemand de grenzen van zijn macht.  
Omdat niemand zijn macht kent, zal hij een land in bezit kunnen nemen.  
Omdat hij bij dit in-bezit-nemen vereenzelvigd wordt met de moeder,  
zal hij lang blijven.  
Dit betekent dat hij diepgeworteld, stevig gegrondvest is,  
en de weg van een lang leven en onsterfelijkheid gaat.

[Sam Hamill, Carolus Verhulst]

## Negenenvijftig

*Voor het bestuur der mensen en het dienen van de hemel is niets zo goed als de matigheid.*

*Aan de matigheid onderwerpt zich alles.*

*Wat zich tijdig overgeeft aan Tao wordt zwaar en laadt zich met Deugd.*

*Wat zwaar is van Deugd overwint alles.*

*Zo worden onvermoede hoogten bereikt.*

*Men kan zelfs het rijk in zijn bezit krijgen.*

*Wie toegang heeft tot de moeder van het rijk kan het lang volhouden.*

*Dit is de weg van de diepe wortels, de hechte basis,  
het lange leven en de eeuwige blik.*

## Negenenvijftig

Voor het besturen van mensen en het dienen van de hemel  
is het allernodigste matiging.  
Juist omdat er matiging is,  
betekent het vroeg aan het werk gaan.  
Vroeg aan het werk gaan betekent  
een dubbele oogst van Deugd opleggen.  
Wanneer een dubbele oogst van Deugd wordt opgelegd is er  
niets, dat men niet kan. Wanneer er niets is dat men  
niet kan, weet niemand het uiterste (waartoe men  
gaan kan). Wanneer niemand het uiterste weet,  
kan men een staat bezitten. De "moeder" waardoor  
men een staat bezit, kan lang blijven bestaan.  
Dit wil zeggen, dat een diepe wortel en stevige grondslag  
de Weg is voor Lang Leven en Duurzaamheid.

[Michael Baker; J.J.L. Duyvendak]